

## 通知文例集目次

入学式  
卒業式  
定期健康診断  
参観日  
家庭訪問  
個人面談  
運動会  
遠足  
修学旅行(宿泊学習)  
持ち物(修学旅行)一覧  
PTA総会  
バザー  
労働奉仕作業  
日課変更  
緊急時(台風)  
緊急時(地震)  
集金  
欠席・遅刻届  
持ち物

日 月 年  
/ /

保護者各位

Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

入学式の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE CERIMÔNIA DE ENTRADA (Comunicado)

- |          |          |  |
|----------|----------|--|
| 1 期日     | Data     | 日 / 月 ( 曜日 )<br>( XX -feira)   |
| 2 場所     | Local    | 体育館<br>Ginásio de esportes da escola   |
| 3 日程     | Horários | 受付<br>式典<br>学級活動<br>Recepção XX:XX~XX:XX<br>Cerimônia XX:XX~XX:XX<br>Atividades na classe XX:XX~XX:XX  |
| 4 持ってくる物 | Trazer   | 入学通知書<br>体育館シューズ<br>上靴/スリッパ<br>(保護者の方もご用意ください)<br>袋(教科書、学用品を入れる)<br>comunicado da prefeitura<br>calçado para uso no ginásio de esportes<br>calçado para uso interno/chinelo<br>(Favor levar chinelo para os pais e os alunos)<br>mala escolar para levar materiais |

日 月 年  
/ /

保護者各位

Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola

XXXX XXXXXX

校長 Diretor

XXXX XXXXXX

卒業式の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE CERIMÔNIA DE FORMATURA (Comunicado)

- 1 期日 Data 日 月 ( 曜日)  
/ ( XX -feira)
- 2 場所 Local 体育館 Ginásio de esportes da escola
- 3 日程 Horários 受付 Recepção XX:XX~XX:XX  
式典 Cerimônia XX:XX~XX:XX  
学級活動 Atividades na classe XX:XX~XX:XX
- 4 持ってくる物 Trazer 体育館シューズ calçado para uso no ginásio de esportes  
上靴/スリッパ calçado para uso interno/chinelo  
(保護者の方もご用意ください) (Favor levar chinelo para os pais e os alunos)

日 月 年  
/ /

保護者各位

Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

定期健康診断の実施について(お知らせ)

### EXAME DE SAÚDE PERIÓDICO(Comunicado)

定期健康診断を下記の通り実施いたしますのでお知らせします。

Realizaremos Exame de Saúde Periódico como segue.

検査内容	Itens de exames	dia(日)	mês(月)
身体測定	Medidas de peso e altura		
内科検診	Clínica geral		
歯科検診	Odontológico		
眼科検診	Oftalmológico		
耳鼻咽喉科検診	Otorrinolaringológico		
視力検査	Exame de vista		
色覚検査	Exame de daltonismo		
聴力検査	Exame de audição		
尿検査	Exame de urina		
心電図検査	Eletrocardiograma		
ツベルクリン反応検査	Teste de tuberculose		
寄生虫卵検査	Exame parasitológico		

検査結果は後日連絡します。

Os resultados dos exames serão informados posteriormente.

日 月 年  
/ /

保護者各位  
Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

参観日の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE VISITA À SALA DE AULA (Comunicado)

1 期日	Data	日 / 月 ( 曜日 ) ( XX-feira)		
2 場所	Local	各学級 運動場 体育館 理科室 音楽室 調理室	respectiva sala de aula campo esportivo ginásio de esportes sala de ciências sala de música sala de culinária	
3 日程	Horários	授業参観 学級懇談 児童下校	Visita à sala de aula Reunião de pais e mestres Saída dos alunos	XX:XX~XX:XX XX:XX~XX:XX XX:XX
4 懇談内容	Assunto da reunião	学校生活について 通知表の見方について 夏休みの過ごし方について 冬休みの過ごし方について 春休みの過ごし方について 学校行事の説明	A respeito da vida escolar Com relação ao boletim de notas Recomendações para as férias de verão Recomendações para as férias de inverno Recomendações para as férias de primavera Explicações sobre os eventos que se realizarão ao longo do ano	

日 月 年  
/ /

保護者各位

Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

家庭訪問の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE VISITA DO PROFESSOR À CASA DOS ALUNOS(Comunicado)

1 期日 Data 日 月 曜日  
/ (XX -feira)  
時 分  
XX horas XX minutos

2 内容 Assunto da reunião 家庭での子供の様子  
Verificar como a criança se comporta em família.  
学級や学校での子供の様子  
Verificar como a criança se comporta na classe ou na escola.  
健康等、担任に知らせておきたいこと  
Se houver algo que queira informar a escola.

5 その他 Outros  
都合がつかない場合は、下記の用紙に記入して○月×日までにお知らせください。  
Caso não possa receber o professor na data acima, favor preencher o anexo abaixo e entregar ao professor responsável até X/O

### 日程変更希望届 Pedido para a mudança da data

学年 組 児童生徒名  
Série: Classe: Nome do aluno

保護者名  
Nome do responsável

都合のよい時間を書いてください。  
Favor escrever abaixo os dias convenientes.

日 月 時間 時 分  
/ Horário XXhoras XXminutos  
日 月 時間 時 分  
/ Horário XXhoras XXminutos

日 / 月 / 年

保護者各位  
Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

個人面談の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE REUNIÃO DE PAIS E MESTRES (INDIVIDUAL) (Comunicado)

- 1 期日 Data 日 / 月 ( 曜日 )  
(XX -feira)  
XX時XX分からXX時XX分まで XX:XX~XX:XX
- 2 場所 Local da reunião 教室 sala de aula
- 4 面談時間 Tempo da reunião 一人あたりXX分 XX minutos por pessoa
- 5 内容 Assunto da reunião 家庭での子供の様子  
Verificar como a criança se comporta em família.  
学級や学校での子供の様子  
Verificar como a criança se comporta na classe ou na escola.  
健康等、担任に知らせておきたいこと  
Se houver algo que queira informar a escola.

- 6 その他 Outros  
都合がつかない場合は、下記の用紙に記入して○月×日までにお知らせください。  
Caso não possa receber o professor na data acima, favor preencher o anexo abaixo e entregar ao professor responsável até X/O

日程変更希望届  
Pedido para a mudança da data

学年 組 児童生徒名  
Série: Classe: Nome do aluno

保護者名  
Nome do responsável

都合のよい時間を書いてください。  
Favor escrever abaixo os dias convenientes.

日 / 月 時間 時 分  
Horário XX horas XX minutos

日 / 月 時間 時 分  
Horário XX horas XX minutos

日 月 年  
/ /

保護者各位  
Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

運動会の実施について(お知らせ)  
REALIZAÇÃO DE GINCANA ESPORTIVA (Comunicado)

1 期日 Data 日 月 曜日  
/ ( XX -feira)

雨天の場合XX日に延期します。 Em caso de chuva, será transferido para o dia XX.

2 場所 Local 運動場 campo esportivo da escola

3 日程 Horários 開会 Abertura XX:XX  
閉会 Encerramento XX:XX

4 服装 Roupas 赤白帽子 boné vermelho e branco  
体操服 roupa para educação física

5 その他 Outros

予定通り実施の場合は、午前6時に花火で合図をします。

Se for realizado conforme a programação,  
será avisado através de fogos de artifício(hanabi) às 6:00 da manhã.

雨で延期の場合は、連絡網でお知らせします。

Se for transferido por motivo de chuva, será avisado por telefone. (rede de comunicação)

6 お願い Pedidos

車を路上に駐車しないようお願いいたします。

Favor não estacionar o carro na rua.

指定駐車場は次の通りです。

Os estacionamentos determinados são os seguintes:

徒歩、または自転車でおいでくださるようお願い申し上げます。

Pedimos para vir de bicicleta ou a pé.

ごみは家に持ち帰るようお願いいたします。

Favor levar o lixo para casa após a festa.



保護者各位

Srs. responsáveis pelos alunos

日 月 年  
/ /

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

遠足(校外学習)の実施について(お知らせ)  
REALIZAÇÃO DE EXCURSÃO (Comunicado)

- 1 期日 Data 日 月 ( 曜日)  
/ (XX-feira)
- \* 雨天決行 Será realizada mesmo com a chuva.  
\* 雨天中止 Em caso de chuva, será cancelado.
- 2 行き先(方面) Destino XXXXX
- 3 日程 Horários 学校集合 Reunir na escola XX:XX  
学校出発 Saída da escola XX:XX  
学校着 Chegada na escola XX:XX  
解散 Retorno para casa XX:XX
- 4 費用 Despesas ¥XXXX  
交通費 despesa de condução  
入場料 despesa de visitas  
その他(XXXX) outros(XXXX)  
集金日: ○月 X日 dia da cobrança: X / ○
- 5 持ち物 Levar リュック mochila  
弁当 marmitta  
おやつ( 円まで) doces (até ¥ XX )  
ゴミ袋(ビニール袋) saco de lixo  
水筒 cantil  
ちり紙 lenço de papel  
ハンカチ lenço  
敷物(レジャーシート) esteira para sentar  
おしぼり toalha para limpar as mãos  
筆記用具 estojo com lápis e borracha  
雨具(カッパ) capa de chuva  
折りたたみ傘 guarda-chuva dobrável  
薬(必要な人) remédio (se está tomando)
- 6 服装 Roupas 服装自由 roupa livre  
赤白帽子 boné vermelho e branco  
体操服 roupa para educação física  
履きなれた靴 sapato confortável  
防寒着 roupa para frio  
名札をつける colocar crachá
- 7 その他 Outros

雨で中止のときは、連絡網で連絡します。

Se cancelado por motivo de muita chuva, será avisado por meio de telefone.

当日雨が降ったら授業の用意をしてきてください。弁当が必要です。

Se chover no dia da excursão, haverá aula normalmente. É necessário trazer marmitta.

急に行けなくなった場合は、必ず学校に連絡してください。

Se não puder ir por algum motivo especial, favor comunicar a escola.

保護者各位

Srs. responsáveis pelos alunos

日 / 月 年

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

修学旅行 / 宿泊学習 の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE EXCURSÃO ESCOLAR(Comunicado)

- 1 期日 Data 日 / 月 ( 曜日 )  
/ ( XX -feira)  
~ / ( XX -feira)
- 2 行き先(方面) Destino XXXXX
- 3 日程 Horários
- |         |                           |                                 |                                  |
|---------|---------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 集合場所    | Local de encontro         | 学校                              | 駅                                |
| 集合時刻    | Hora de encontro          | <input type="checkbox"/> Escola | <input type="checkbox"/> Estação |
| 出発時刻    | Hora de saída             | XX:XX                           |                                  |
| 宿泊先     | Local da hospedagem       | XX:XX                           |                                  |
| (XX日)○○ | (dia XX)                  | ○○                              |                                  |
| 解散場所    | Local de chegada          | 学校                              | 駅                                |
| 解散時刻    | Hora de retorno para casa | <input type="checkbox"/> Escola | <input type="checkbox"/> Estação |
|         |                           | XX:XX                           |                                  |
- 4 費用 Despesas ¥ X,XXX
- |           |                        |
|-----------|------------------------|
| 交通費       | despesa de condução    |
| 宿泊費       | despesa de hospedagem  |
| 食費        | despesa de alimentação |
| 見学科・入園料   | despesa de visitas     |
| 集金日: ○月×日 | dia da cobrança : ×/○  |
- 5 持ち物 Levar 別紙の通り Vide folha anexa
- 6 服装 Roupas
- |        |                            |
|--------|----------------------------|
| 服装自由   | roupa livre                |
| 赤白帽子   | boné vermelho e branco     |
| 体操服    | roupa para educação física |
| 履きなれた靴 | sapato confortável         |
| 防寒着    | roupa para frio            |
| 名札をつける | colocar crachá             |

### 7 その他 Outros

持ち物には必ず名前を書いてください。

Colocar o nome em todos os pertences.

貴重品や不要な物は持っていかないでください。

Não levar objetos de valor ou desnecessários para a viagem.

急に行けなくなった場合は、必ず学校に連絡してください。

Se não puder ir por algum motivo especial, favor comunicar a escola.

修学旅行/宿泊学習 持ち物一覧

Pertences pessoais para viagem

持ち物	objetos para levar	
下着	roupas intimas	
靴下	meias	
パジャマ	pijama	
タオル	toalha	
ハンカチ	lenço	
ちり紙	lenço de papel	
洗面用具	produtos de higiene	
小遣い( 円まで)	dinheiro para seu uso(até ¥ X )	
財布	carteira	
ゴミ袋(ビニール袋)	saco de lixo	
筆記用具	estojo com lápis e borracha	
雨具(カッパ)	capa de chuva	
折りたたみ傘	guarda-chuva dobrável	
薬(必要な人)	remédio (se está tomando)	
保険証のコピー	cópia da caderneta de seguro	
しおり	manual de instrução	
旅行かばん	bolsa de viagem	
時計	relógio	
水着	traje de banho	
ビーチサンダル	sandália de piscina	
軍手	luva de trabalho	
ナップザック	mochila	
懐中電灯	lanterna	

日 月 年  
/ /

PTA 会員各位

Srs. Membros da Associação de Pais e Mestres

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX  
PTA会長 Presidente da PTA XXXX XXXXXX

PTA総会の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE ASSEMBLÉIA GERAL DA ASSOCIAÇÃO DE PAIS E MESTRES(Comunicado)

- 1 期日 Data 日 月 ( 曜日)  
/ (XX-feira)
- 2 場所 Local 体育館 ginásio de esportes
- 3 日程 Horários 授業参観(各学級) Visita a sala de aula (respectiva sala de aula) XX:XX~XX:XX  
児童下校 Saída dos alunos XX:XX  
学級懇談(各学級) Reunião de pais e mestres(respectiva sala de aula) XX:XX~XX:XX  
PTA 総会 Assembléia geral da associação de pais e mestres XX:XX~XX:XX
- 4 その他 Outros

欠席される場合は、必ず委任状を担任まで提出してください。

Se não puder comparecer, favor entregar, sem falta, a procuração ao professor encarregado .

---

### 委任状 PROCURAÇÃO

私は、委員の選出および総会の決議を、出席者に一任します。

Eu entreguei a procuração com poderes de escolha para membro da comissão e para aprovação das devidas decisões tomadas na referente assembléia geral.

年 組  
Série: \_\_\_\_\_ Classe: \_\_\_\_\_

保護者氏名

Nome do responsável

印  
carimbo

PTA会員各位  
Srs. membros da Associação de Pais e Mestres

日 月 年  
/ /

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX  
PTA会長 Presidente da PTA XXXX XXXXXX

バザーの実施について(お知らせ)  
REALIZAÇÃO DE BAZAR(Comunicado)

- 1 期日 Data 日 月 曜日  
/ (XX -feira)
- 2 場所 Local 体育館 Ginásio de esporte da escola
- 3 日程 Horários 子どもの入場 Crianças entram às XX:XX  
大人の入場 Adultos entram às XX:XX
- 4 販売品 Objetos a serem vendidos 食料品 comidas / alimentos  
日用品 artigos de uso diário  
雑貨 artigos domésticos  
農産物 produtos agrícolas  
手作りの品 artigos feito a mão  
本 livros
- 5 その他 Outros  
買い物に来られる際、小銭・買い物袋の御用意をお願いします。  
Para fazer a compra, favor trazer trocados e saco plastico para levar as mercadorias.

協力依頼 Pedido de colaboração

搬入・受付 Recepção

- 1 日時 Data 日 月 曜日  
/ (XX -feira)  
XX:XX~ XX:XX

2 場所 Local 体育館 Ginásio de esporte da escola

一人1点以上のご協力をお願いします。

Pedimos a contribuição de mais de 1 mercadoria por pessoa.

- 3 寄付していただきたい品物 Objetos solicitados para a contribuição 食料品 comidas / alimentos  
食器 louças  
鍋類 panelas  
タオル toalhas  
シーツ lençóis  
ハンカチ lenço  
石鹸 sabonetes  
洗剤 detergentes  
制服 uniforme escolar  
体操服 roupa para educação física  
靴 sapatos  
手作りの品 artigos feito a mão  
雑巾 pano de prato  
本 livros  
農産物 produtos agrícolas

日 月 年  
/ /

PTA会員各位

Srs. membros da Associação de Pais e Mestres

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX  
PTA会長 Presidente da PTA XXXX XXXXXX

労働奉仕作業の実施について(お知らせ)

## REALIZAÇÃO DE TRABALHO DE BENEFICIÊNCIA (Comunicado)

- 1 期日 Data 日 月 曜日  
/ ( XX-feira)  
小雨決行 Será realizado mesmo com a chuva fina.  
雨天中止 Será cancelado se chover.
- 2 日程 Horários XX:XX~XX:XX
- 3 作業内容 Tipo de trabalho 除草 arrancar matinhos  
草刈り cortar grama  
樹木の整枝・剪定 podar  
トイレ清掃 limpeza de banheiro  
ペンキ塗り pintar com tinta à óleo  
側溝清掃 limpar bueiro
- 4 持ってくる物 Trazer 軍手 luva de trabalho  
カマ foice pequena  
雑巾 pano para limpeza  
たわし escova de limpeza  
ゴム手袋 luva de borracha  
ビニール袋 saco plástico  
スコップ colher  
シャベル pá  
汚れても良い服装 roupa que pode sujar

奉仕作業に

Nos trabalhos de beneficiência,

参加します  
 Participarei.

参加しません  
 Não participarei.

年 組  
Serie: \_\_\_\_\_ Classe: \_\_\_\_\_

児童生徒名

Nome do aluno \_\_\_\_\_

参加者氏名

Nome da pessoa que vai participar \_\_\_\_\_

日 月 年  
/ /

保護者各位  
Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX  
担任 Professor encarregado XXXX XXXXXX

日課変更について(お知らせ)

## ALTERAÇÃO NA PROGRAMAÇÃO ESCOLAR (Comunicado)

日課が次のように変更になりますのでお知らせします。

Comunicamos que o horário da programação escolar foi alterado conforme abaixo:

1 変更日 Data da alteração 日 月 ( 曜日)  
/ ( XX -feira)

2 変更内容 Conteúdo da alteração

休校 Feriado escolar (a escola ficará fechada)

登校時刻の変更 Mudança no horário de chegada à escola

XX時XX分までに登校させてください。 Chegar à escola até às XX hrs XX min

下校時刻の変更 Mudança no horário de saída da escola

XX時XX分ごろ学校を出ます。 Sairemos aproximadamente às XX hrs XX min  
X曜日と日課を交換 O horário foi trocado com o horário de XX -feira  
X曜日の学習の用意をさせてください。 Providenciar os materiais para a aula de XX -feira

3 変更理由 Motivos da alteração

学校行事のため	Devido aos eventos escolares
台風のため	Devido à tufão
大雪のため	Devido à neve
学期始めのため	Devido ao início do período
学期末のため	Devido ao final do período
家庭訪問のため	Devido à visita dos professores à casa do aluno
インフルエンザ流行のため	Devido ao surto de influenza
PTA行事のため	Devido à atividade da Associação de Pais e Mestres
教職員の会議のため	Devido à reunião dos professores
教職員の研修のため	Devido ao estudo dos professores
その他	Outros motivos

日 / 月 / 年  
学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX

台風や地震など緊急時の対処の仕方

## FORMA DE PROCEDER EM CASO DE EMERGÊNCIA POR TUFÃO OU TERREMOTO

暴風・大雨・洪水の場合

### No caso de Tufão e Enchente

1. 午前×時の時点で暴風警報/大雨洪水警報が発令された時

1. Se o período de emergência for declarado até as X horas da manhã,

自宅待機する

ficar em casa.

休校とする

não haverá aula.

休校・登校時刻の変更は、連絡網でお知らせします。

Fechamento da escola ou mudança no horário de chegada à escola avisará por telefone.

○ 午前×時の時点で暴風警報/大雨洪水警報が解除された時

○ Se o estado de alerta terminar até as X horas da manhã,

⇒ 登校する

⇒ ir à escola.

始業時刻は解除×時間後

A aula terá início X horas após a liberação do estado de alerta.

給食がないのでお弁当を持参する。

Não haverá merenda escolar portanto deverá trazer marmita para a escola.

登校する際には通学路の安全に注意をして登校する。

Ao vir a escola pegar a rua estabelecida e tomar cuidado com a própria segurança.

2. 在校中に暴風警報が発令された場合

2. Se o alarme tocar enquanto os alunos estiverem na escola,

⇒ 風雨の状況や通学路の安全を確認し、速やかに下校させます。

⇒ após averiguação das condições do tempo e segurança no trajeto, os alunos retornarão para suas casas imediatamente.

状況によっては一時下校を見合わせます。

Conforme a situação, o retorno poderá ser adiado.



## 2. 地震発生の場合

### No caso de Terremoto

#### ○ 在宅中の場合

Se está em casa,

⇒ 休校とする。

⇒ não haverá aula.

警戒宣言解除まで自宅で待機する。

Ficar em casa até terminar o estado de emergência.

#### ○ 登校中の場合

Se está no trajeto,

⇒ 学校に集合する。

⇒ continue até chegar a escola.

児童生徒の避難誘導後、保護者に引き渡す。

Os alunos serão reunidos na escola e os pais deverão vir buscá-los.

児童生徒は、教師が引率しての集団下校で帰宅する。

Os alunos serão orientados e voltarão para casa por turmas.

留守家庭児童生徒は、学校で待機し、保護者の迎えを待つ。

Se não tiver ninguém em casa, os alunos deverão aguardar na escola até os pais virem buscá-los.

#### ○ 在校中の場合

Se está na escola,

⇒ 児童生徒の避難誘導後、保護者に引き渡す。

⇒ Os alunos serão reunidos na escola e os pais deverão vir buscá-los.

児童生徒は、教師が引率しての集団下校で帰宅する。

Os alunos serão orientados e voltarão para casa por turmas.

留守家庭児童生徒は、学校で待機し、保護者の迎えを待つ。

Se não tiver ninguém em casa, os alunos deverão aguardar na escola até os pais virem buscá-los.

帰るのが危険と思われるときは、その危険がなくなるまで学校に待機します。

Ao notar o perigo para o retorno, os alunos permanecerão na escola até cessar o perigo.

日 月 年  
/ /

保護者各位  
Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX  
担任 Professor encarregado XXXX XXXXXX

集金のお知らせ  
COBRANÇA ESCOLAR(Comunicado)

次の通り集金させていただきたいと思います。

\* Faremos a cobrança, conforme abaixo.

下記の集金が未納になっております。ご確認の上、下記の金額を学校へ納入してください。

\* Ainda não recebemos os valores abaixo. Favor confirmar e entregar na escola.

1 集金日 Dia da cobrança 日 月 ( 曜日)  
/ ( XX -feira)

2 集金額 Valor ¥XXX

内容	assunto	金額(valor)
教材代金	material de uso escolar	
遠足費用	excursão	
見学費用	visitas	
修学旅行	excursão escolar	
その他の交通費	dinheiro extra para transporte	
鑑賞教室	apresentação teatral	
給食費	merenda escolar	
PTA会費	valor a ser pago à PTA	
卒業準備金	valor a ser pago para preparação da formatura	
卒業アルバム	álbum de formatura	
卒業記念文集	álbum de memórias	
卒業記念品	objeto de recordação	
合計	Total	

3 集金方法 Maneira da cobrança

銀行口座の引き落としで行いますので期日までの入金をお願いします。

\* Favor depositar o dinheiro na conta até o dia anterior.

封筒に入れてお子さんに持たせてください。

\* Enviar o valor à escola através de seu filho.

欠席 / 遅刻 届  
AVISO DE FALTA / ATRASO

学年 組  
Série: \_\_\_\_\_ Classe: \_\_\_\_\_

児童生徒名  
Nome do aluno \_\_\_\_\_

保護者名  
Nome do responsável \_\_\_\_\_

欠席・遅刻する日 Data da falta / atraso 日 月 ( 曜日)  
/ ( XX-feira)

時間 Horário XX:XX ~ XX:XX

理由 Motivo

- |                          |       |                         |
|--------------------------|-------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 風邪    | Resfriado               |
| <input type="checkbox"/> | 頭痛    | Dor de cabeça           |
| <input type="checkbox"/> | 腹痛    | Dor de barriga          |
| <input type="checkbox"/> | 発熱    | Febre                   |
| <input type="checkbox"/> | 怪我    | Ferimento               |
| <input type="checkbox"/> | 通院    | Consulta médica         |
| <input type="checkbox"/> | 旅行    | Viagem                  |
| <input type="checkbox"/> | 葬儀    | Enterro                 |
| <input type="checkbox"/> | 外国人登録 | Registro de Estrangeiro |
| <input type="checkbox"/> | その他   | Outros ( )              |

欠席または遅刻することが前もってわかっている場合は、お子様を通じてこの用紙を担任に渡してください。

**Caso possa avisar a falta ou atraso com antecedência,**  
favor entregar este aviso ao professor responsável, através do seu filho.

当日の場合、近所の児童に持たせて担任に渡してください。

**Caso não possa avisar com antecedência,**  
favor entregar este aviso ao professor responsável, através de algum aluno da vizinhança.

日 / 月 / 年

保護者各位  
Srs. responsáveis pelos alunos

学校名 Nome da escola XXXX XXXXXX  
校長 Diretor XXXX XXXXXX  
担任 Professor encarregado XXXX XXXXXX

持ち物について  
SOBRE OS MATERIAIS NECESSÁRIOS

児童生徒名 Nome do aluno XXXX XXX

〇〇月 XX日 に必要な物があります。  
Materiais necessários no dia XX /00

- 1
- 2
- 3

